

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > VIDAS > EDIZIONE > Vida di Guiraut de Borneill > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 232 volte

CANZONIERE A

- letto 211 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%20GuiBorn.jpg>

- letto 181 volte

Edizione diplomatica

G Jrautz deborneill fo dele mozin.

dun ric castel deluescomte de le motgas. efo hom debas affar. savis hom fo deletras edesen natural. E fol mieiller trobare que neguns daqels q(ue)ron estat denan lui ni que foron apres. p(er) qel fo apellatz maestre dels trobadors. et es en qeras p(er) totz aqels que ben entendon so tils ditz niben pausatz damor ni de sen. Fort fo lausatz p(er) los ualens homes ep(er) los entendens. ep(er) las bonas dompnas qentendion los sieus amaestramens. delas soas chanssos. Ela soa mainieira si era aitals. que tot linuern estaua en escola et aprendia letras. Epoi tot lestiu anaua p(er) cortz. Emenaua ab si dos chantadors que chantauont las so as chanssos. non uolc mais moillier. mas tot so que el gazaignaua el donaua a sos paubres parens (et) ala gleisa de la uila onel nasqet. lacals gleisa si auia nom et a ancaras saint Geruasi.

- letto 184 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

G Jrautz deborneill fo dele mozin.

dun ric castel deluescomte de le motgas. efo hom debas affar. savis hom fo deletras edesen natural. E fol mieiller trobare que neguns daqels q(ue)ron estat denan lui ni que foron apres. p(er) qel fo apellatz maestre dels trobadors. et es en qeras p(er) totz aqels que ben entendon so tils ditz niben pausatz damor ni de sen. Fort fo lausatz p(er) los ualens homes ep(er) los entendens. ep(er) las bonas dompnas qentendion los sieus amaestramens. delas soas chanssos. Ela soa mainieira si era aitals. que tot linuern estaua en escola et aprendia letras. Epoi tot lestiu anaua p(er) cortz. Emenaua ab si dos chantadors que chantauont las so as chanssos. non uolc mais moillier. mas tot so que el gazaignaua el donaua a sos paubres parens (et) ala gleisa de la uila onel nasqet. lacals gleisa si auia nom et a ancaras saint Geruasi.

Girautz de Borneill fo de Lemozin, d'un ric castel del vescomte de Lemotgas. E fo hom de bas affar. Savis hom fo de letras e de sen natural. E fo-l mieiller trobare que neguns d'aqels q'ueron estat denan lui, ni que foron apres: per q'el fo apellatz «maestre dels trobadors», et es enqeras, per totz aqels que ben entendon sotils ditz ni ben pausatz d'amor ni de sen.

Fort fo lausatz per los valens homes e per los entendens, e per las bonas dompnas q'entendion los sieus amaestramens delas soas chanssos. E la soa mainieira si era aitals que tot l'invern estava en escola et aprendia letras, e poi tot l'estiu anava per cortz e menava ab si dos chantadors que chantavont las soas chanssos.

Non volc mais moillier, mas tot so que el gazaignava el donava a sos paubres parens et a la gleisa de la vila on el nasqet; la cals gleisa si avia nom, et a ancaras, Saint Gervasi.

- letto 215 volte

CANZONIERE B

- letto 223 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%20GUiBorn.jpg>

- letto 206 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%20GUiBorn%201.jpg	G Jrautz de borneill fo de lemozi delencontrada desiduoill dun ric castel deluescomte delemot gas. e fo hom debas afar. Mas sauis ho(m) fo deletras edesen natural. Efo meil ler trobare que neguns daquels q(ue) eron estat denant lui. ni que foron a pres. p(er)quel fo appellatz maestre dels trobadors. (et) es ancaras p(er) totz aquels que ben entendion sotils ditz ni ben pausat damor ni desen. fort fon hon ratz p(er) los ualens homes e p(er) los enten dens. ep(er) las bonas dompnas qenten dion los sieus amaestramens delas soas chanssons. Ela soa maineira si era aitals. que tot linuern estaua en escola (et) aprendia letras. et tot lestiu anaua p(er) cortz emenaua .ij. chanta dors que chantauont las soas chan sons. non volc mais moiller. Mas tot so que gazaig naua donaua asos paubres parens. (et) ala gleisa delaui la on el nasquet. la cals gleisa auia nom (et) a ancaras. saint Geruasi.
---	--

- letto 236 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

G Jrautz de borneill fo de lemozi delencontrada desiduoill dun ric castel deluescomte delemot gas. e fo hom debas afar. Mas sauis ho(m) fo deletras edesen natural. Efo meil ler trobare que neguns daquels q(ue) eron estat denant lui. ni que foron a pres. p(er)quel fo appellatz maestre dels trobadors. (et) es ancaras p(er) totz aquels que ben entendion sotils ditz ni ben pausatz damor ni desen. fort fon hon ratz p(er) los ualens homes e p(er) los enten dens. ep(er) las bonas dompnas qenten dion los sieus amaestramens delas soas chanssons. Ela soa maineira si era aitals. que tot linuern estaua en escola (et) aprendia letras. et tot lestiu anaua p(er) cortz emenaua .ij. chanta dors que chantauont las soas chan sons. non volc mais moiller. Mas tot so que gazaig naua donaua asos paubres parens. (et) ala gleisa delaui la on el nasquet. la cals gleisa auia nom (et) a ancaras. saint Geruasi.	Girautz de Borneill fo de Lemozi, de l'encontrada d'Esiduoill, d'un ric castel del vescomte de Lemotgas. E fo hom de bas afar, mas savis hom fo de letras e de sen natural. E fo meiller trobare que neguns d'aquels que eron estat denant lui, ni que foron apres: per qu'el fo appellatz «maestre dels trobadors», et es ancaras, per totz aquels que ben entendion sotils ditz ni ben pausatz d'amor ni de sen. Fort fon honratz per los valens homes e per los entendens, e per las bonas dompnas q'entendion los sieus amaestamens de las soas chanssons. E la soa maineira si era aitals que tot l'invern estava en escola et aprendia letras, e tot l'estiu anava per cortz e menava .II. chantadors que chantavont las soas chansons. Non volc mais moiller, mas tot so que gazaig naua donava a sos paubres parens et a la gleisa de la vila on el nasquet; la cals gleisa avia nom, et a ancaras, Saint Gervasi.
--	---

- letto 270 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-828>

Links:

- [1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232
[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419241r/f19.item.#>